

Proyecto lectura de novela: Las aventuras de Pinocho

Versión de Laura Devetach y Gustavo Roldán

Destinatarios: 2do. año.

Frecuencia: un espacio semanal.

Modalidad organizativa: proyecto¹

Organización de la clase: trabajo individual, en pequeños grupos, colectivo.

Propósitos

Comunicativos:

- producir una o varias nuevas aventuras de Pinocho luego de la lectura por capítulos de la novela *Las aventuras de Pinocho*² de Carlo Collodi.
- elaborar una síntesis biográfica del autor a partir de leer y apuntar datos biográficos.

Una vez elaboradas, las nuevas aventuras podrán ser compartidas con alumnos de otros años, con alumnos de otras escuelas o con las familias de los autores. Para ello, será necesario reseñar brevemente la novela para que los lectores que no la conocen o no la recuerdan puedan hacerse una idea de ese capítulo que se introduce.

Didácticos:

Relativos a diversos propósitos sociales de la lectura y la escritura que se realizan en prácticas de lectura y escritura.

- Adecuar la modalidad de lectura al tipo de texto: leer el texto a lo largo de varias sesiones de lectura.
- Leer durante un período prolongado, interrumpir la lectura y retomarla uno o varios días después, localizar el lugar en que se interrumpió, releer algunos de los párrafos anteriores para recordar los últimos acontecimientos.
- Volver atrás para recuperar aspectos relevantes del relato o datos que pasaron desapercibidos o que fueron olvidados.
- Compartir con otros el efecto que produce la novela. Comentar con otros lo que se está leyendo.
- Confrontar opiniones e interpretaciones.
- Recomendar a otros una novela.
- Establecer relaciones entre el mundo ficcional y el real.
- Leer para escribir.
- Escribir para cumplir un propósito definido.

¹ Proyecto: situación didáctica en la cuales alumnos y docentes se encuentran comprometidos en torno a un propósito y un producto final. Las acciones que se proponen guardan entre sí relaciones necesarias y cobran sentido a partir de aquello que desean producir. Este proyecto, en particular, será de larga duración.

² La versión elegida para leer es la adaptada por Laura Devetach y Gustavo Roldán e ilustrada por Gustavo Roldán (h) para la Colección Libros de Boris. Colihue. Buenos Aires (2005). Se prevé que haya un ejemplar cada cinco niños.

- Planificar el texto a escribir: tomar decisiones acerca de la historia a contar y de cómo contarla. Puntear los aspectos que incluirá el texto y definir un ordenamiento posible. Modificar el plan inicial a medida que se avanza en el texto. Probar recursos y evaluarlos a medida que se escribe. Imitar recursos usados por los escritores.
- Adecuar el texto que se escribe a las convenciones del género.

Secuencia de trabajo y posibles intervenciones del docente

Primera parte: Sumergirse en la obra. Proceso de lectura y elaboración de apuntes³

- **Presentación al grupo de la novela seleccionada para leer en este espacio didáctico.**

El maestro anuncia que va a compartir con ellos esa lectura, a través de la lectura del título, la presentación del autor y del ejemplar, la explicación de los motivos por los cuales se seleccionó la novela en cuestión (por ejemplo: es la historia de un personaje conocido por todos, pero su historia y sus aventuras no son conocidas siempre del mismo modo; es un clásico de la literatura, en este caso se trata de leerla en una versión de reconocidos autores argentinos contemporáneos).

Propone un apartado en el cuaderno de clase, podrían ser las últimas quince hojas del cuaderno, con el fin de que todo lo relativo a la obra se conserve junto y seguido, y no mezclado con otros trabajos del área u otras disciplinas. La “portada” de ese apartado debería tener consignados los datos de la obra, de modo que los alumnos tienen la oportunidad de participar de una situación de copia con sentido.

El docente define con sus alumnos momentos semanales para leer en voz alta y por capítulos la novela seleccionada. Se **agenda la lectura** en un lugar del aula que esté a la vista de todos y en el cuaderno de los niños.

Para introducir a los niños en el mundo de ficción creado, antes de comenzar a leer, el docente aporta datos contextuales que otorgan sentido a la lectura y favorecen la anticipación. Lee a los alumnos algunos datos sobre el autor: cuándo y dónde vivió, qué otras obras produjo, etcétera.

Propone conversar sobre el título de la novela, indagar qué conocen de esta historia y el personaje. Es muy probable que algunos niños sepan que se trata de un muñeco de madera que cobra vida, que puedan asociar a Pinocho con el tema de las mentiras y “las narices que crecen”.

Propone también **explorar el índice** ya que los títulos de los capítulos suscitan la construcción de algunas ideas acerca de su contenido. Puede fotocopiar el índice para un panel o para cada niño. Particularmente, este índice brinda muchos datos que permiten anticipar lo que se leerá.

³ Para llevar a cabo esta secuencia es necesario considerar los tiempos reales disponibles, consultar el calendario escolar y organizar una distribución teniendo en cuenta los imprevistos, de manera tal que pueda concretarse el cierre del proyecto (será necesario en algunas ocasiones leer dos capítulos por encuentro para garantizar su finalización).

Una vez que se ha creado el clima propicio para la lectura, el docente comienza a leer. Como conoce la obra con anticipación intenta atrapar la atención de los lectores creando expectativas acerca de la historia o de los personajes a medida que avanza en la lectura.

➤ Sesiones sostenidas de lectura y comentario

La lectura de una novela se realiza en varias sesiones, por lo tanto, el docente interviene para generar en los alumnos el deseo de seguir leyendo. Al finalizar cada capítulo, no sólo abre la discusión para analizar lo acontecido sino también para que a los niños les sea posible ensayar anticipaciones sobre lo que sucederá en los capítulos subsiguientes.

Debido a que los alumnos recién comienzan a familiarizarse con la obra a veces se hace necesario, antes de una nueva sesión de lectura, releer alguna secuencia anterior o recordar la descripción de algún personaje o alguna situación que luego adquiere relevancia en el relato.

Como la lectura se realiza en varias sesiones, se hace necesario interrumpir la lectura y retomarla en sucesivas ocasiones. Por eso, es necesario que el maestro les muestre cómo se marca una página con señalador para retomar la lectura de la novela en otro momento y recupere oralmente en qué punto se dejó o relea un fragmento al retomarla para recuperar el hilo de la trama.

La extensión de una novela hace necesaria la recuperación de los momentos más relevantes del relato para mantener el hilo narrativo, no sólo por tratarse de un texto extenso sino también por los múltiples conflictos que se suscitan en forma simultánea.

A medida que se avanza en la lectura de la obra, el docente lee los primeros párrafos de algunos capítulos. Como ya conoce la historia, prevé donde interrumpir la lectura —seguramente será un momento que genere el deseo de seguir— y propone a los chicos que sigan leyendo por sí mismos. Con esta intervención se persigue el pasaje progresivo de la lectura sostenida por el maestro a una lectura sostenida por los propios niños ya que “...una vez introducidos en el mundo plasmado por el autor a través de la lectura compartida, los alumnos están en condiciones de emprender un proceso que les permita independizarse progresivamente de la tutela del docente”⁴.

Estas diversas opciones de lectura intentan favorecer la progresiva autonomía de los alumnos como lectores de novelas especialmente en 2do. año, por ejemplo: una vez que varios capítulos completos fueron leídos por el docente, se puede seleccionar uno particularmente interesante o breve con mucho diálogo directo para que el maestro lea en voz alta la primera parte del capítulo y proponga a los alumnos finalizarlo por sí mismos, en clase o en forma domiciliaria (en el caso de poder hacer copias del capítulos para todos).

⁴ Lerner, Delia (2002) “La autonomía del lector. Un análisis didáctico.” En *Lectura y Vida, Revista Latinoamericana de Lectura*, año 23, n° 3, p. 6-19.

Después de cada momento de lectura en clase, el docente propone un espacio de intercambio⁵ con el propósito de profundizar las interpretaciones de los alumnos acerca del mundo creado por el autor, las posibles motivaciones de los personajes que generan algunas acciones a lo largo del capítulo leído, las vinculaciones entre los episodios de diferentes capítulos, el impacto de los lectores a propósito de los sucesos o vinculado con el perfil de ciertos personajes, entre otras cuestiones posibles.

Sugerencias a modo de ejemplo para abordar la lectura de los dos primeros capítulos (*primer encuentro*)

Se puede hacer un alto entre la lectura del primero y el segundo capítulo que se propone para la primera situación. Leer el primer capítulo y propiciar un espacio de intercambio que favorezca la creación de expectativas acerca de la historia, intentando transmitir la necesidad de mantener el hilo narrativo. Continuar luego con el segundo.

-Analizar las características del párrafo final, que deja al lector con muchas incertidumbres.

-Recuperar el valor literario de expresiones tales como “por su nariz tan morada como una cereza madura”, “el maestro Cereza se quedó como de piedra”, “cayó como fulminado”, “la cara desencajada”, o de recursos más vinculados con la estructura sintáctica del relato que favorecen la creación de un clima expectante como el planteado en el párrafo “...Asustado¡y nada!.”, tan significativos en la trama narrativa.

Después de la lectura del segundo capítulo se puede trabajar el enlace cohesivo del primer párrafo para mantener la secuencia narrativa de la historia.

-Es interesante en este capítulo, por ejemplo, el uso de algunas expresiones cargadas de ironía en el discurso directo de los personajes: “*Estoy enseñándole a sumar a las hormigas*”, “*¿Qué lo trae por aquí compadre Geppetto? –Las piernas*”; y para el tratamiento de la trama, el análisis de la solicitud del favor y su resolución porque define la secuencia de acciones pero en un marco que no responde a la gramática del relato o esquema básico de la narrativa. Geppetto le dice al maestro en dos oportunidades que viene a pedirle un favor pero en ambos casos en lugar de aparecer la respuesta, se desencadenan violentas discusiones que terminan en un juramento de amistad eterna, lo que permite suponer que el favor habría sido concedido, aunque en ningún momento quede explicitado.

⁵ Para profundizar sobre el sentido didáctico de este espacio de trabajo con los alumnos remitimos a “Conocer otros mundos posibles y reflexionar sobre el propio - Lectura de novelas”. En: *Documento de Actualización Curricular N° 4 - Lengua* (1997) Dirección de Currículum - Secretaría de Educación - GCBA. “Qué significa progresar en competencia literaria”, Teresa Colomer y “La literatura en la escuela: criterios de actuación y procedimientos”, María Teresa Capitanelli en *Textos en contexto 5 La literatura en la escuela*. Asociación Internacional de lectura, Lectura y Vida.

Sugerencias a modo de ejemplo para abordar la lectura después de los dos primeros capítulos

- Después de los primeros encuentros, el docente sugiere armar un **afiche con las características de los diferentes personajes** que van apareciendo a lo largo de los capítulos. En otro, se puede dejar anotado un punteo de los hechos claves de cada episodio que permitan seguir la complejidad y simultaneidad de las acciones y las motivaciones de los personajes que aparecen y desaparecen en la trama definiendo el devenir de la historia. Estos apuntes podrán ser utilizados para que todos los niños puedan estar al tanto de lo que está ocurriendo en clase aunque hayan tenido inasistencias y también como referentes para la instancia de producción de una nueva aventura.
- Al promediar el proceso de lectura de la novela, el docente propone disfrutar y analizar con sus alumnos algunos **fragmentos de versiones cinematográficas** o en dibujos animados de *Las aventuras de Pinocho*. En tales casos, es relevante tomar en consideración las variaciones de ambas dimensiones: lo narrativo escrito y los múltiples lenguajes que incluye el cine y la animación.
- Se propone la **lectura de textos biográficos sobre Carlo Collodi** extraído de diferentes fuentes, teniendo en cuenta que estar informado acerca del contexto en el que se desarrolló la obra de un autor y sobre su trayectoria literaria contribuye a la formación del lector de literatura. Para los lectores, las biografías de los autores son particularmente interesantes y conocerlas puede ser tan apasionante como leer una de sus historias. Aprender sobre la vida de un autor favorece, además, conocer mejor el contexto en que su obra se produjo. El propósito es garantizar espacios de lectura por parte del docente en voz alta y de los alumnos por sí mismos, de textos con diferentes niveles de complejidad (síntesis biográficas, cronologías, listados de obras publicadas).

El docente comenta a los alumnos la necesidad de **elaborar apuntes individuales y/o colectivos** a partir del material biográfico leído. Garantiza espacios de elaboración de tales apuntes después de cada sesión de lectura con el propósito de disponer de insumos para la producción del borrador de la síntesis biográfica que acompañará las nuevas aventuras de Pinocho.

“Recién les leí algunos datos biográficos que bajé de Internet. Les propongo que analicemos los apuntes que ya tenemos sobre la vida y la obra de Carlo Collodi para evaluar qué datos de los que leí recién ya los teníamos apuntados y cuáles tendríamos que agregar porque nos parecen relevantes para escribir nuestro síntesis biográfica”.

Cronograma de las situaciones de lectura y escritura

Se propone un cronograma **tentativo** acerca de cómo se ir tejiendo la lectura de *Las aventuras de Pinocho* con diversas situaciones de escritura. Cada maestro lo ajustará en función del grupo.

| | | DÍA 1 | DÍA 2 |
|-------------|------------------|--|---|
| Semana 1 | INDICAR LOS DÍAS | Presentación de la novela. Leer el índice de la novela, hacer anticipaciones sobre la historia. Lectura de los dos primeros capítulos. Armar el apartado en el cuaderno. | Rescapitulación de lo leído. Releer epígrafes de capítulos leídos, leer cap 3 y... |
| Semana 2 | | Cap. ... Lectura compartida del comienzo del capítulo, los alumnos leen por sí mismos lo que le sucedió. | Escritura de lo que se sabe sobre Pinocho hasta ahora, puesta en común, se completa lo escrito individualmente. |
| Semana 3 | | | |
| CONTINÚA... | | | |

Segunda parte: Proceso de escritura de una nueva aventura de Pinocho

➤ **Secuencia de trabajo e intervención docente:**

El docente propone a los alumnos escribir una nueva aventura de un personaje conocido por todos para compartir con otros lectores: las familias y el resto de los compañeros de la escuela. Decide, también, con los alumnos la manera en que comunicarán la novela original y la nueva historia. (Por ejemplo, *presentación colectiva a otros alumnos y las familias y/o edición para distribuir en las bibliotecas de otras aulas; lectura de los autores a otros grupos...*).

Solicita que en parejas produzcan un listado de aventuras posibles después de retomar los apuntes que tienen sobre las aventuras de la novela leída. Interviene en los grupos ayudando a formular por escrito estas ideas que pueden formar parte de la historia. Explicita la necesidad de tener en cuenta la ubicación que tendrá el nuevo episodio en la novela para definir la manera en que se vinculará con el capítulo anterior y posterior; podrá propiciar el análisis de este aspecto a través de la relectura de algunos finales e inicios de capítulo.

A modo de ejemplo...

- Se propone volver a leer rápidamente los capítulos 11 y 12 de la obra.

¿Es posible pensar una nueva aventura a continuación del capítulo 11?

¿Qué cuestiones del capítulo 11 tendremos que tener en cuenta para pensar una nueva aventura? Lugar y momento en el que puede ocurrir: tendría que ser a la noche, durante y/o después del baile de los muñecos y en un lugar cercano al teatro de manera tal que les permita estar de regreso a la mañana siguiente porque en el capítulo 12 se cuenta que se reunieron nuevamente Pinocho y Tragafuego.

¿Quiénes podrían ser los personajes de la nueva aventura? Obviamente Pinocho porque así lo define la propuesta inicial, tal vez Arlequín u otro muñeco de los invitados a festejar el perdón, alguno de los gendarmes y/o, inclusive, Tragafuego.

¿Qué cosa podría ser desencadenante de una nueva aventura? La alegría de Pinocho por haber sido perdonado: su impulsividad ante un hecho que lo emociona puede llevarlo a escaparse para festejar, solo o con alguno de los personajes antes nombrados, y que le suceda algún hecho cómico o tragicómico. Pinocho y Tragafuego tramando algo contra alguno de los muñecos antes presentados: la personalidad de Pinocho da para este tipo de acciones.

- Se puede también revisar otro par de capítulos que impongan una restricción clara para introducir uno nuevo.

Entre el capítulo 12 y 13 queda pendiente la trampa que intentan tramarle el zorro y el gato a Pinocho y se resuelve en el siguiente, sin espacio de tiempo para una nueva acción o, al menos, con un condicionante muy claro que requiere ser despejado para introducir otro hecho: “Pinocho dijo. —¡Vamos, voy con ustedes!” y el próximo comienza diciendo “Camina que te camina llegaron, al caer la tarde, muertos de cansancio, a la posada del “Cangrejo rojo””.

El docente propone que entre todos elijan una de las propuestas argumentales e imaginen colectivamente su desarrollo antes de escribirla.

Genera un espacio de intercambio para ajustar las propuestas argumentales de cada grupo. Lista estas ideas dictadas por los alumnos en papel afiche o el pizarrón para que todos tengan posibilidad de pensar sobre ellas.

A partir de esta previsión, propone la producción colectiva por dictado al docente de un borrador de la historia esbozada. El docente aporta ideas pero delega en sus alumnos la producción. En esta situación el maestro escribe al dictado de los niños. Escribe el texto tal como los alumnos lo dictan a fin de brindar oportunidades para discutir algunos problemas (*En este fragmento que dictaron se repite mucho ‘y’. Lo vuelvo a leer y piensen de qué otras formas se podría escribir*); relee de manera frecuente la escritura para discutir su adecuación y para decidir de qué manera coordinar lo escrito con lo que vendrá; propone contrastar algunas opciones de escritura para analizar con los alumnos (*Les escribo esta idea de dos formas posibles y Uds. piensen cuál les parece mejor y por qué*). Intenta garantizar que todos los alumnos “tengan voz” en el intercambio y participen activamente en la formulación de la escritura. (*Ya escribimos esta parte. Ahora decidan cómo seguir, me lo dictan*

y luego lo releemos para ver cómo queda”; “Les leo lo que me dictaron y piensen cómo se podría agregar más suspenso”; “De qué otra manera se puede escribir para no repetir tantas veces ‘y entonces’, ‘y entonces’...”; “Creo que no están escuchando las ideas de Lucía que pueden ser interesantes”).)

Culminada la escritura en una o varias clases, plantea la necesidad de revisar el escrito en una clase posterior. Esta revisión diferida en el tiempo puede dar lugar al descubrimiento de nuevos problemas y nuevas intervenciones para su solución. El docente transcribe la producción en un afiche a doble espacio para que se puedan agregar comentarios, tachar fragmentos o reformularlos. Interviene para que los alumnos puedan resolver algunos problemas y mejorar su escrito teniendo en cuenta las reflexiones y conclusiones compartidas (por ejemplo: revisar el argumento, la caracterización de personajes, la relación del final con el planteo de la historia, el uso de la puntuación en el texto, las decisiones tomadas con respecto al sistema de escritura:

“Recuerden que aquello que le sucedía a Pinocho debía dar origen a un conflicto; muchas de las repeticiones que no quedan bien las podemos reemplazar de maneras diferentes, a veces se puede poner una palabra o frase similar, también se puede borrar la repetición o reemplazarla por ‘ella o él’; les gusta más esta nueva expresión para hablar de la mirada de Pinocho cuando...”

Para editar el texto, propone a los alumnos tomar decisiones sobre las ilustraciones. El momento en que los niños deciden cómo incluir ilustraciones es una oportunidad para que releen solos y con un propósito muy claro un texto conocido. También para volver a pensar en los signos de puntuación. Raramente un texto se fragmenta para incluir una ilustración de manera pertinente si no se toman en consideración los párrafos y, por lo tanto, la aparición de puntos aparte también tiene un sentido claro para los niños. El docente puede preparar copias del texto en procesador o a máquina “a renglón seguido” para que definan dónde producir los cortes usando un signo gráfico acordado por el grupo o que introduce directamente la maestra, en general, se usa la barra (/).

Otras posibles situaciones de escritura para desarrollar durante el desarrollo del proyecto.

Estas situaciones pueden presentarse como secuencias cortas de trabajo durante el proceso de lectura de la novela.

- Introducir nuevos discursos directos en algunos capítulos que relatan algunas acciones a través del discurso indirecto. Hay algunos que se plantean completos como diálogos y otros no, lo que puede servir para analizar y pensar en el propósito comunicativo de la actividad (por ejemplo: para la representación teatral de una escena se requeriría del texto completo en lenguaje directo, en ese caso se podría transcribir, del capítulo 13, la escena de la cena en la posada del Cangrejo Rojo).
- En el capítulo 24 “La isla de las abejas”, escribir los parlamentos de alguna de las otras veinte personas que pasaron y a las que, Pinocho, les pidió limosna.

Se textualizan algunos de los parlamentos y a los otros se los cita como producidos, entonces se propone que escriban el discurso de aquellas personas que sólo están aludidas.

Por ejemplo, todos le respondieron:

–¿No te da vergüenza? En lugar de vagar por la calle buscá trabajo y así vas a ganarte el pan.

Pero previamente se produce un diálogo entre Pinocho y cada uno de los personajes, tal como el que sostiene con el albañil o con el carbonero:

–Caballero, ¿haría la caridad de darle una moneda a este pobre muchacho que bosteza de hambre?

–Con mucho gusto. Ayúdame a llevar la mezcla, y en vez de una moneda te daré cinco.

–Pero la mezcla es pesada, y yo no quiero cansarme.

–Si no querés cansarte, que te diviertas bostezando.

Escritura de una canción con la historia de Pinocho, en realidad con alguna parte de la historia, alguna aventura, considerando los núcleos narrativos a la hora de escribir la canción. Es posible recordar esta popular canción y analizar si los hechos que relata coinciden con los que se cuentan en la novela leída y proponer entonces escribir otra canción tomándolos como referencia.

Hasta el viejo Hospital de los muñecos,
llegó el pobre Pinocho mal herido,
un cruel espantapájaros bandido,
lo sorprendió durmiendo y lo atacó.

Llegó con su nariz hecha pedazos
y una pierna en tres partes astilladas
y una lesión interna y delicada,
el médico de guardia lo advirtió.

Al viejo cirujano, llamaron con urgencia
y con su vieja ciencia, pronto lo remendó,
pero dijo a los otros muñecos internados,
todo esto será en vano le falta un corazón.

El caso es que Pinocho estaba grave
y en si de su desmayo no volvía
y el viejo cirujano no sabía,
a quién pedir prestado un corazón.

Entonces llegó el Hada protectora
y viendo que Pinocho se moría,
le puso un corazón de fantasía
y Pinocho sonriendo despertó
y Pinocho sonriendo despertó.

Pinocho, Pinocho, hay pobre Pinocho.

Situaciones de escritura e intercambio oral luego de la producción del capítulo

Para presentar el capítulo, los alumnos van a escribir un resumen de la novela o una síntesis del argumento, señalando especialmente aquellos datos que necesiten saber los lectores del capítulo que no conocen la novela. Discutir sobre lo que habría que decir sobre la novela y los personajes, y lo que se puede recuperar del capítulo es una situación propicia para recapitular lo que se aprendió sobre la novela poniéndose en el lugar de otro lector.

Los alumnos junto con el docente van a discutir sobre cómo presentar la novela, cómo retomar datos interesantes sobre los personajes y sobre el autor. Para ello, va a ser necesario releer las notas biográficas sobre Collodi y volver a anotar entre todos un punteo de datos para comentar.

Para reflexionar con los maestros y los capacitadores:

- ¿Cómo definir la organización de la tarea –individual, grupal y colectiva– en los diferentes momentos de la secuencia?
- ¿Cómo retomar las escrituras intermedias que se van produciendo a medida que se lee en el momento de producir un texto para publicar?
- ¿Qué aspectos del proyecto consideran sencillos de implementar en el aula y cuáles no tanto?
- A medida que se desarrolla el proyecto, registrar aquellas modificaciones que van ocurriendo.